

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 26 (1972)

**Heft:** 7: Olympische Bauten in München = Constructions olympiques à Munich = Olympic constructions in Munich

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

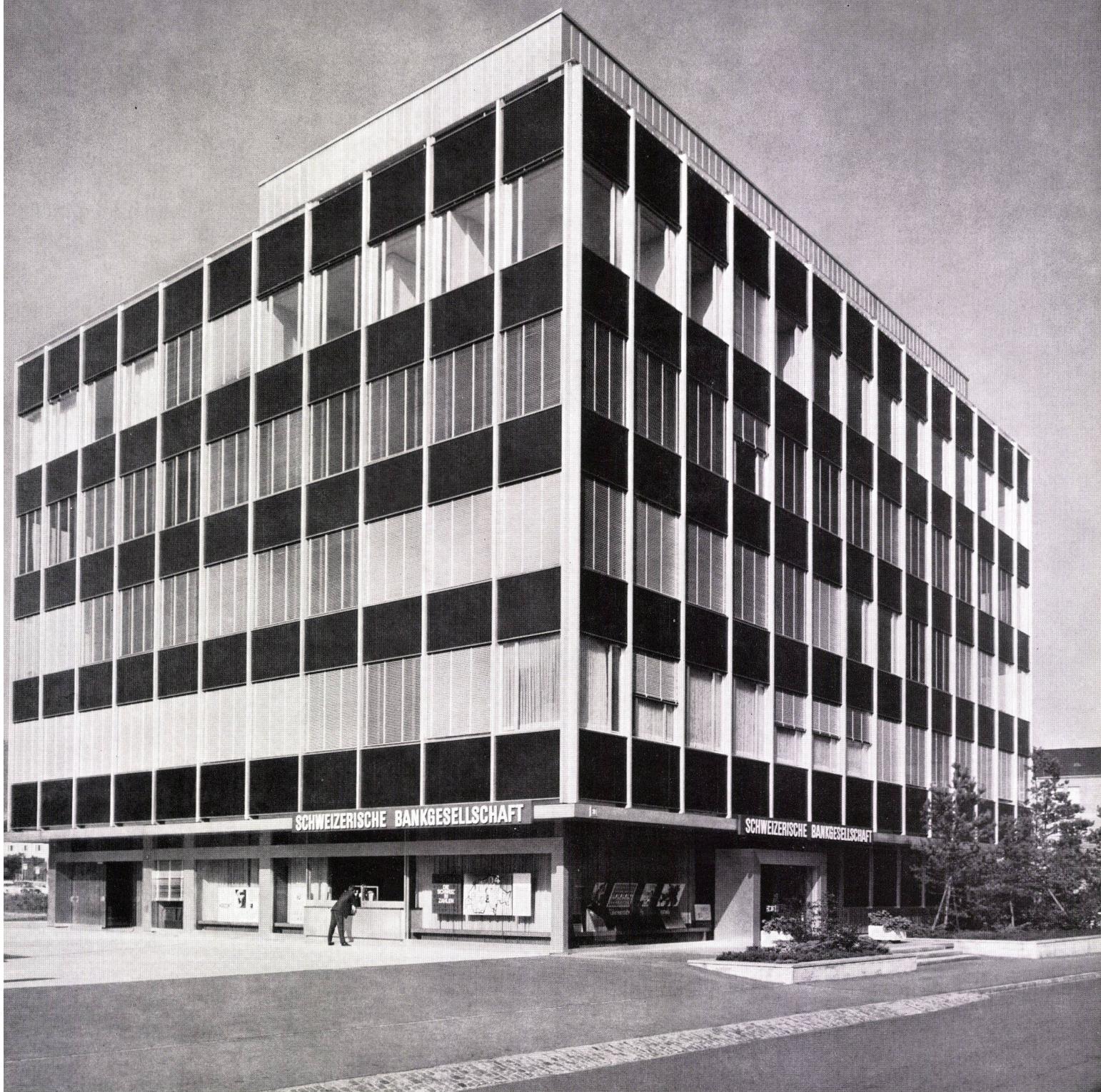
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

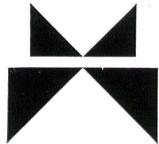
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



HZ-  
Aluminiumfenster  
und -Fassaden  
für alle Bauten

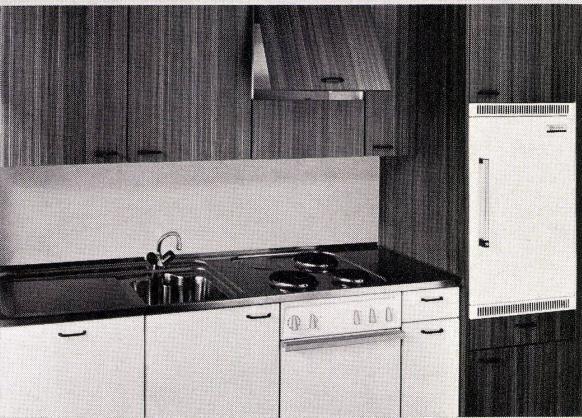


Metallbau  
HZ Konstruktionen  
Profilpresswerk

**hädrich ag**  
8047 Zürich Freilagerstrasse 29 Telefon 051/521252

# Wer Dutzende von Küchen einplant, muss wissen, wer sie in Hunderter-Serien herstellt.

Das ist eine Wernle-Küche. Zum Beispiel.



Ausstellungen, Planungs- und Verkaufsbüros in:

5000 Aarau  
Frey-Herosé-Strasse 25  
Telefon 064/22 39 62

4000 Basel  
Bruderholzstrasse 35  
Telefon 061/34 24 20

3000 Bern  
Sennweg 6  
Telefon 031/24 01 22

1008 Prilly  
Rochelle 12  
Telefon 021/25 81 56

8048 Zürich  
Karstlernstrasse 14  
Telefon 01/62 74 62

- Schicken Sie mir kostenlos den 32seitigen Prospekt über Wernle-Normküchen.
- Senden Sie mir den 14seitigen Gratis-Prospekt über Wernle-Normtüren.
- Der 12seitige Prospekt über Wernle-Normschränke interessiert mich.

Zuständig \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_



Bitte ausfüllen und einsenden an: J. Wernle AG, Kirchbergstrasse 1030, 5024 Küttigen/Aarau. Danke.



J. Wernle AG  
Kirchbergstrasse 1030  
5024 Küttigen/Aarau  
Telefon 064/2416 61

Wir haben die Organisation, die es braucht, um grosse Kücheneinrichtungs-Serien herzustellen.

Wir haben eigene Planungsfachleute, die die Architekten und Bauherren beraten. Wir haben eigene Kalkulatoren, die die Offerten erarbeiten. Wir haben eigene Technische Zeichner, die die Detailpläne erstellen. Wir haben eigene Sachbearbeiter, die die Aufträge abwickeln. Wir haben eigene Monteure, die die Küchen einbauen.

Wir haben einen eigenen Kundendienst. Wir haben fünf eigene Verkaufsbüros. Und das Wesentlichste: wir haben

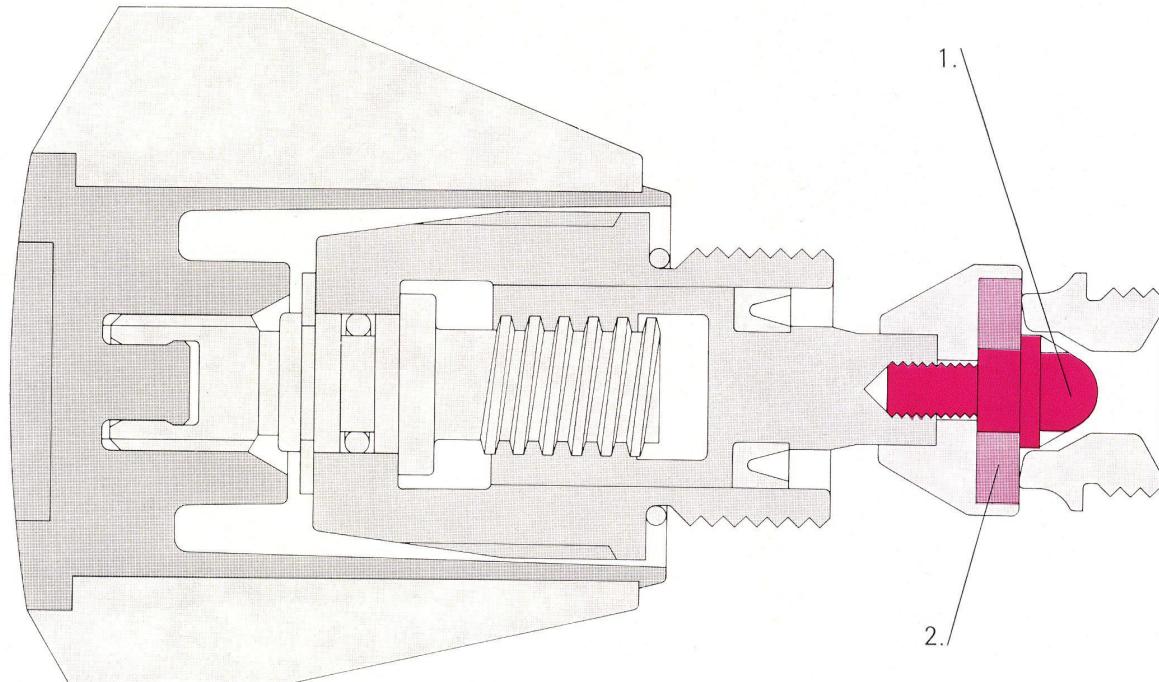
ein eigenes Normküchen-System, das von eigenen Konstrukteuren entwickelt wurde. Und wir haben eigene Produktionsanlagen.

Die Rationalisation liegt in der maschinellen Vorfabrikation. Alle Normteile unseres Elementbau-Systems werden auf Maschinenstrassen produziert und dann an Lager gelegt. Alle Normteile können miteinander kombiniert und zu jeder Art Kücheneinrichtung zusammengebaut werden.

Darum lässt sich eine Wernle-Küche in jede Planung integrieren. Man muss nur beizeiten daran denken.

**Wernle hat ein Konzept für den Innenausbau.**

# Kleine Ursachen



Für 2 der Vorteile des neuen KWC-Oberteils Trimex gilt: kleine Ursachen, wichtige Wirkungen.

1. Die optimale Reguliermöglichkeit. Sie wird garantiert durch den Regulierkegel, welcher gleichzeitig als Befestigungsschraube für die Ventiltellerdichtung dient.
2. Die optimale Konstanz der gewählten Wassermenge und des Mischverhältnisses. Sie wird erzielt durch die spezielle Form und Qualität der Ventiltellerdichtung.



Übrigens: dieses Oberteil ist nicht nur neu, sondern hat auch ein neues Gewand – Trimex, den neuen Griff. Er ist ein greifbarer Erfolg der KWC-Designer.

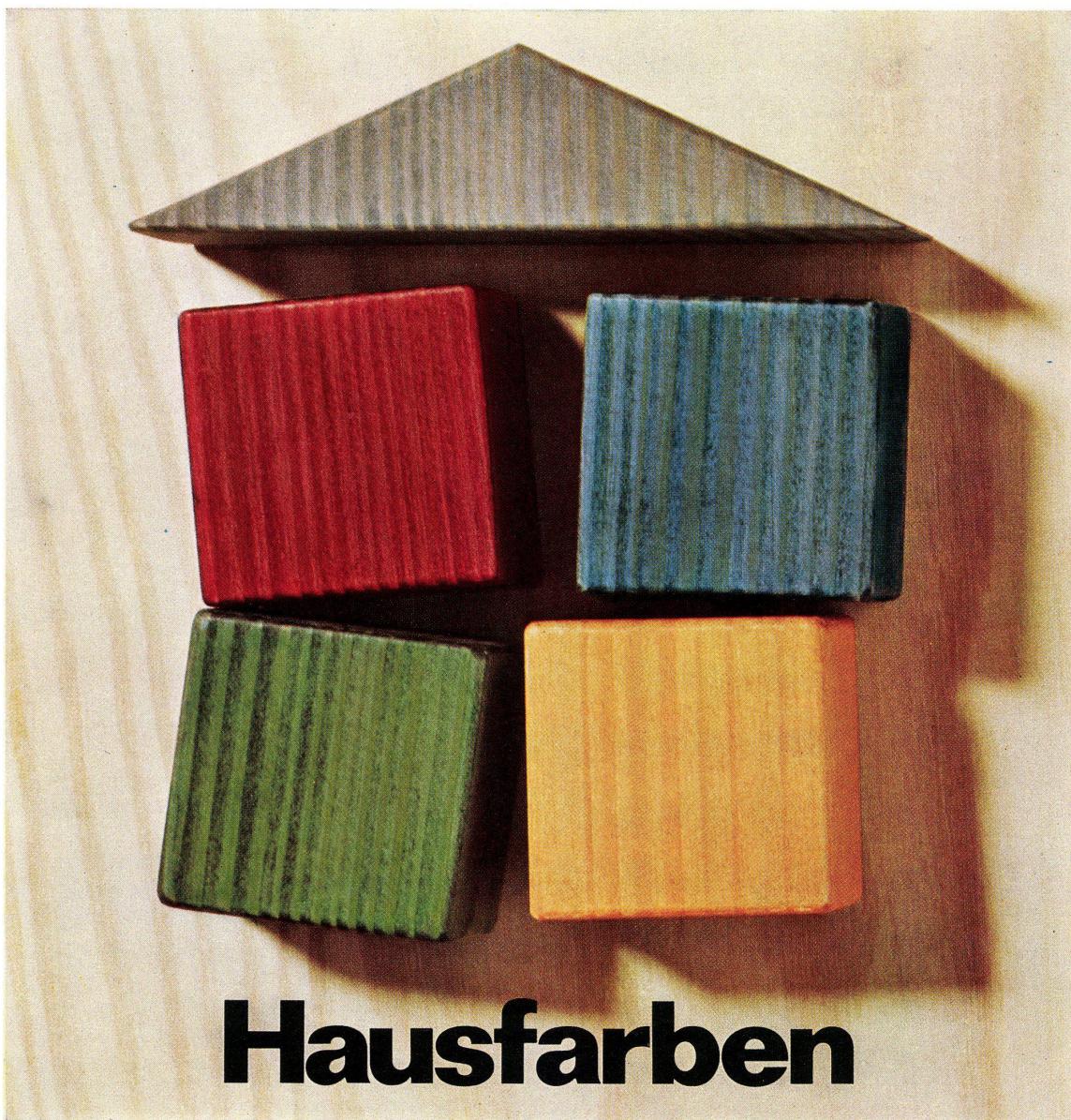


**Trimex. Der Griff. DIN 4109.**



Aktiengesellschaft Karrer, Weber & Cie.,  
5726 Unterkulm





# Hausfarben

Kiefer blieb bisher Kiefer. Und Fichte Fichte. Wer jetzt mit Holz baut, kann in Farben denken, leuchtende Kontraste erzielen und alle Möglichkeiten der architektonischen Gestaltung in der richtigen Farbe ausspielen. Nach dem Motto: Farbe bekennen. Mit Sadolins PX 65. Über die Holzfarbtöne hinaus hat Sadolin Naturfarben entwickelt. Echte Hausfarben für innen und außen. Ihre Farbigkeit bleibt bestehen, bei Wind und Wetter. Selbst Insekten, Bläue und Schimmel pilz müssen sich geschlagen geben. Sadolins PX 65 Naturfarben —

perfekter Holzschutz und moderne Schönheit: das Holz kann sich sehen lassen!

Laßt Farben sprechen! Wählen Sie Sadolins PX 65, die skandinavische Holzschutz- und Holzveredlungsmethode zu Ihrem Fürsprecher.

**Sadolins**  
**tobler + co. ag**

Chemische Fabrik,  
9450 Altstätten, Tel. 071 / 752252

**Coupon**

**Sadolins  
Natur-Farben**

**Ausschneiden – Einsenden!**

**Tobler + Co. AG**

**Chemische Fabrik**

**9450 Altstätten**

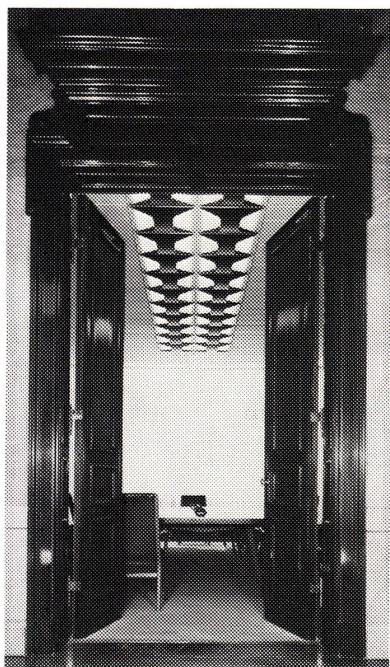
**Farbe bekennen! Ich will mehr sehen und mehr wissen!**

**Name:** \_\_\_\_\_

**Ort:** \_\_\_\_\_

**Strasse:** \_\_\_\_\_

# BAG Austern – Lichtidee für dekorative Lichtwände und Lichtdecken



Austern sind zweischalige Leuchten im Raster 625. Austern geben indirektes Licht und sind matt weiß lackiert. Austern wurden als „Gute Industrieform“ und mit dem Rosenthal-Studio-Preis ausgezeichnet. Austernleuchten in Tokio, Johannesburg und New York. Austern wurden bei der Sanierung von hamburgisch, hanseatischen Altbauden und im Flughafen Orly eingebaut.



Austern mit indirekter Lichtwirkung werden im BAG Programm serienmäßig mit direkt wirkenden Einbauleuchten in weißen Metallplatten 625 □ kombiniert.  
Der BAG Nachtragskatalog Nr. 5102 steht Ihnen zur Verfügung.

**BAG TURGI**

BAG Bronzewarenfabrik AG Turgi  
5300 Turgi  
Telefon 05 631111

**BAG**

# Carina Waschtischsystem ideal im modernen Spital

Die pat. SOLSANA-Ab- und Überlaufkonstruktion ermöglicht hygienisch einwandfreie Bedingungen am Waschtisch.

Das separate CARINA-Tablar erweitert die Abstellfläche und stellt eine praktische und ökonomische Lösung dar.

Den Bedürfnissen angepasster «form 2000» Kristallspiegelschrank, Handtuch- und Seifenhalter sowie PRONTO Siphon sind weitere für das Spital entwickelte Spezialitäten von

Sabez Sanitär-Bedarf AG, Spezialisten für Küchenbau und Sanitärbedarf  
Büro und Ausstellung: Kreuzstrasse 54, 8032 Zürich, Telefon 051 47 3510





**Im Jahre 1953  
in der Schweiz  
geschaffen**

**ist die Marke**

**Funtal**

**heute in 20 Ländern der Welt anzutreffen**

Heizwände, Konvektoren, Radiatoren, Heizgitter

2000 Neuchâtel, Falaises 7 ☎ 038 25 92 92

8032 Zürich 7, Hedwigstrasse 3 ☎ 01 53 78 78

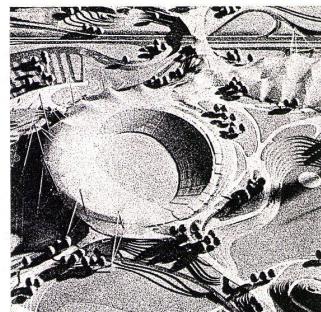


## **Ein erster Rekord an Münchens Olympiade ist bereits gebrochen: mit Hilfe der Stahlton Kunststofftechnik.**

Bald werden sich die olympischen Wettkämpfe abspielen – und zwar unter dem grössten Zeltdach der Welt. Um die Stabilisierung dieser kühnen Konstruktion auch bei Regen und Sturm zu sichern, ist ein System von Aspannseilen nötig, die höchsten Beanspruchungen standhalten. Zur Verankerung der riesigen Seilkräfte bis 1160 Tonnen suchte man das zuverlässigste bestehende Verankerungssystem und gelangte an STAHLTON, seit Jahrzehnten Spezialist für Verankerungsprobleme.

Sie entwickelte über ihre internationale Organisation und zusammen mit deutschen Fachleuten eine spezielle Verankerung, die auf der Verwendung von hochwertigem Kunstharz beruht. Diese nach dem Hi-Am-(High Amplitude-)Verfahren hergestellte Verankerungsart ist von der EMPA so gründlich durchgetestet worden wie kaum je ein Verankerungssystem zuvor. Die Ergebnisse: Unempfindlichkeit auf dynamische Beanspruchung, einwandfreier Korrosionsschutz der Verankerungs-

zone und Wirtschaftlichkeit in der Ausnutzung von hochfestem Drahtmaterial. Kunststoffe im Bauwesen – das ist wirklich Vertrauenssache. Deshalb gründete die STAHLTON AG vor kurzem eine eigene Abteilung Kunststofftechnik. Bereits hat sie ihre Feuerprobe bestanden – bei einem der grössten Bauobjekte der Welt, an einem Zeltdach von 75000 m<sup>2</sup> Fläche!



Kunststoff (gerecktes Plexiglas) wurde nicht nur für die Dachhaut der Zeltdachkonstruktion verwendet. Auch für die Herstellung der Verankerungen der Haupttragseile gelangte er in grossen Mengen zur Anwendung. Die Haupttragseile mit Durchmessern bis zu 18 cm wurden mittels einer speziell formulierten Kunststoffmasse auf Epoxy-Basis in mächtige Ankerhülsen aus Stahl vergossen. Dadurch wird die zuverlässige Verankerung der hohen Seilkräfte bis zum Bruch bei statischer wie auch dynamischer Beanspruchung einwandfrei garantiert.

 **Stahlton**

STAHLTON AG Zürich St.Gallen Lausanne Lugano



ZENT

# Der Lamella Radiator Modell 72 Wir haben einen guten Heizkörper noch besser gemacht!

Auch in der Technik gibt es Dinge, die älter werden ohne zu altern, weil sie bei ihrem Erscheinen dem

Stand der Technik weit voraus waren. Zu ihnen gehört der Zent LAMELLA Stahlradiator, der 1936 geschaffen und inzwischen nur wenig verändert wurde. Über 6 Millionen m<sup>2</sup> dieses Radiatortyps sind allein in der Schweiz installiert.

In Frankreich ist er heute der meistverkaufte Stahlradiator überhaupt. Aber auch in Deutschland und Italien steigt seine Beliebtheit. 1972 haben wir nun gewisse Änderungen vorgenommen, die diesen guten Heizkörper noch besser machen, ohne dass er sein zum Begriff gewordenes Gesicht verliert.

Preislich ist dadurch der Zent LAMELLA sogar günstiger geworden. Darüber können Sie und wir uns freuen.

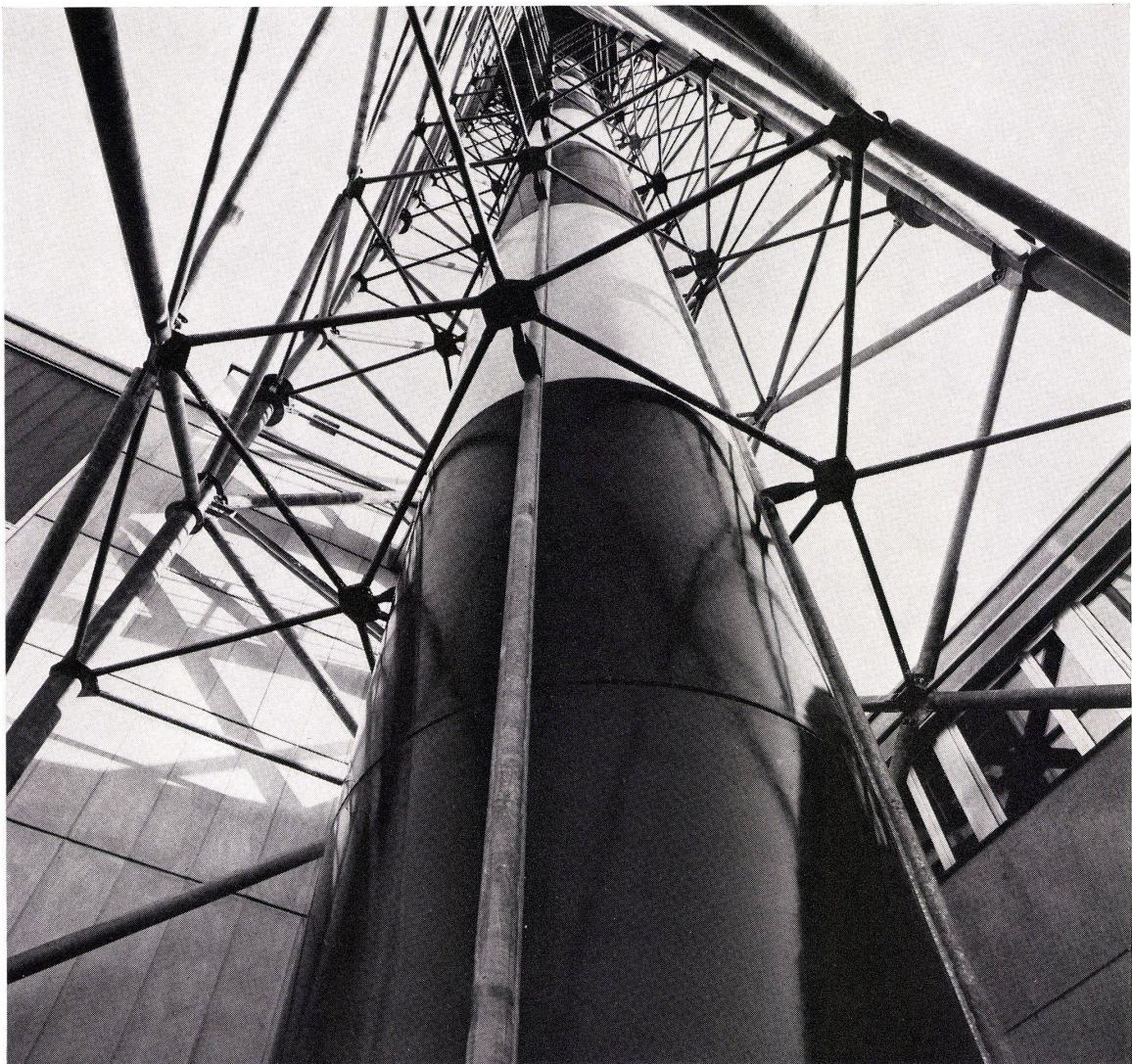
Über die durchgeführten Änderungen orientieren wir Sie gerne im Detail. Schicken Sie uns doch den untenstehenden Bon.

Bon  
Wir möchten uns über die Radiatoren Zent

LAMELLA 72 orientieren.  
Senden Sie uns Ihre Unterlagen.

Zent AG Bern  
3072 Ostermundigen  
031 5114 11

Name:  
Firma:  
Adresse:



## **Dieser Fernseh-Sendemast aus RENODET strahlt auch unsere besondere Leistungsfähigkeit aus**

Die Renowit AG hat am neuen Fernseh-Sendemast des Studios Leutschenbach/Zürich massgebend mitgearbeitet: alle Aussenschalungselemente sind aus witterfestem und formbeständigem RENODET-Kunststoff. RENODET, tausendfach als Kunststoff-Lichtkuppeln für Flachdachbauten

bewährt, eignet sich überall dort, wo dauerhafte Außenverkleidungen oder Lichtprobleme nicht nur zweckmäßig, sondern über neue Formen auch schön gelöst werden sollen. Fragen Sie unsere Spezialisten. Sie stehen mit Rat, Tat und RENODET gerne zu Ihrer Verfügung.

Renowit AG  
Abteilung RENODET  
Schwanenstrasse  
9202 Gossau  
Tel. 071/85 2174

eingetragene Schutzmarke  
**renodet**®  
K72

# Die malträtierte Dachbahn. (Weil sie so elastisch ist.)

Zugegeben, beim Verlegen von BIKUTOP, dem neuen Bitumen-Kunststoffdach, werden keine Gewaltmethoden angewendet. Aber es ist beruhigend zu wissen, dass ein BIKUTOP-Dach allerhand aushalten kann. Zum Beispiel wurde es im Prüfapparat 6500 Mal gedehnt und gestaucht, bevor sich die ersten Risse in der BIKUTOP-Dichtungsbahn zeigten. Das heisst: 10-fach bessere Werte als für bituminöse Dachbahnen.

Diese Widerstandskraft von BIKUTOP verkörpert einen bis heute unerreichten Sicherheitsfaktor. Und der ist bei einem Dach nie zu hoch, das Jahrzehnte dicht sein muss.

Die Kombination von Bitumen und Kunststoff im BIKUTOP-Dach aber bringt weitere überzeugende Eigenschaften und unerwartete Vorzüge.

So die einfache Verlegung, sei es durch Verschweissen mit dem Gasbrenner oder durch Verkleben mit Heissbitumen, alles nach bewährten und bekannten Arbeitsmethoden.

So die überragende Kältebeständigkeit, denn die BIKUTOP-Dichtungsbahn ist selbst bei  $-40^{\circ}\text{C}$  noch elastisch und flexibel. Die Wärmebeständigkeit hingegen liegt beim Dauerwert von  $130^{\circ}\text{C}$ . Deshalb ist BIKUTOP zu jeder Jahreszeit verlegbar.

So auch die Alterungsbeständigkeit von BIKUTOP, die jener der Dachpappe weit überlegen ist.

Das Erfreulichste aber am BIKUTOP-Dach: Trotz seiner vielen Vorzüge ist es nicht teurer als ein dreilagiges, bituminöses Flachdach.

Haben Sie die aufschlussreichen Unterlagen schon? Wenn nicht, so verlangen Sie sie noch heute.

**BIKUTOP**  
**Dach**

Mehr Sicherheit fürs Geld



**VERBIA**

Verkaufsaktiengesellschaft für plastische Bedachungs- und Abdichtungsmaterialien, 4600 Olten, Tel. 062/21 06 41



# Ein Haus soll atmen können.



Wie die Menschen, die darin wohnen. Darum braucht die „Haut“ des Hauses einen Anstrich, der atmet: Kieselit!

Kieselit ist eine streichfertige Fassadenfarbe auf Silikat-Basis mit licht- und zementeichten Pigmenten. Kieselit ergibt witterfeste, atmungsfähige Außenanstriche mit hoher Wasserdampfdurchlässigkeit (bis 90%). Kieselit verbindet sich fest mit dem Untergrund. Kieselit-Fassadenfarbe für alle ungestrichenen, lufttrockenen Putzarten, wie Kalkputz, Zement- und verlängerte Zementputze, für Beton, Asbestzement und ähnliche mineralische Untergründe, sowie für die Renovierung alter Silikat- und anderer Mineralfarben-Anstriche.

**Kieselit – mit den hervorragenden Verarbeitungsvorteilen**

**Streichfertige Fassadenfarbe Silikat-Basis**



**Gutschein für Spezial-Dokumentation:**

Tobler+Co. AG  
Industriestrasse 2  
9450 Altstätten

Adresse:

---

---

---

---

**tobler+co. ag**

Chemische Fabrik,  
9450 Altstätten, Tel. 071 / 752252

# Dänisch Reinweiss ein Aalborg Portland-Zement



Alterssiedlung Glattbrugg bei Zürich.  
Architekt: Dr. E. R. Knupfer, Arch. ETH/SIA,  
Zürich  
Für die Fassaden-Verkleidung wurden Platten  
aus Aalborg Portland-Zement Dänisch Reinweiss  
verwendet.

## Baubedarf

Baubedarf Zürich AG 8105 Regensdorf/ZH

Zürich-Regensdorf 01 712722  
Gebenstorf/AG 056 70555  
Chur und Zernez/GR 081 224737

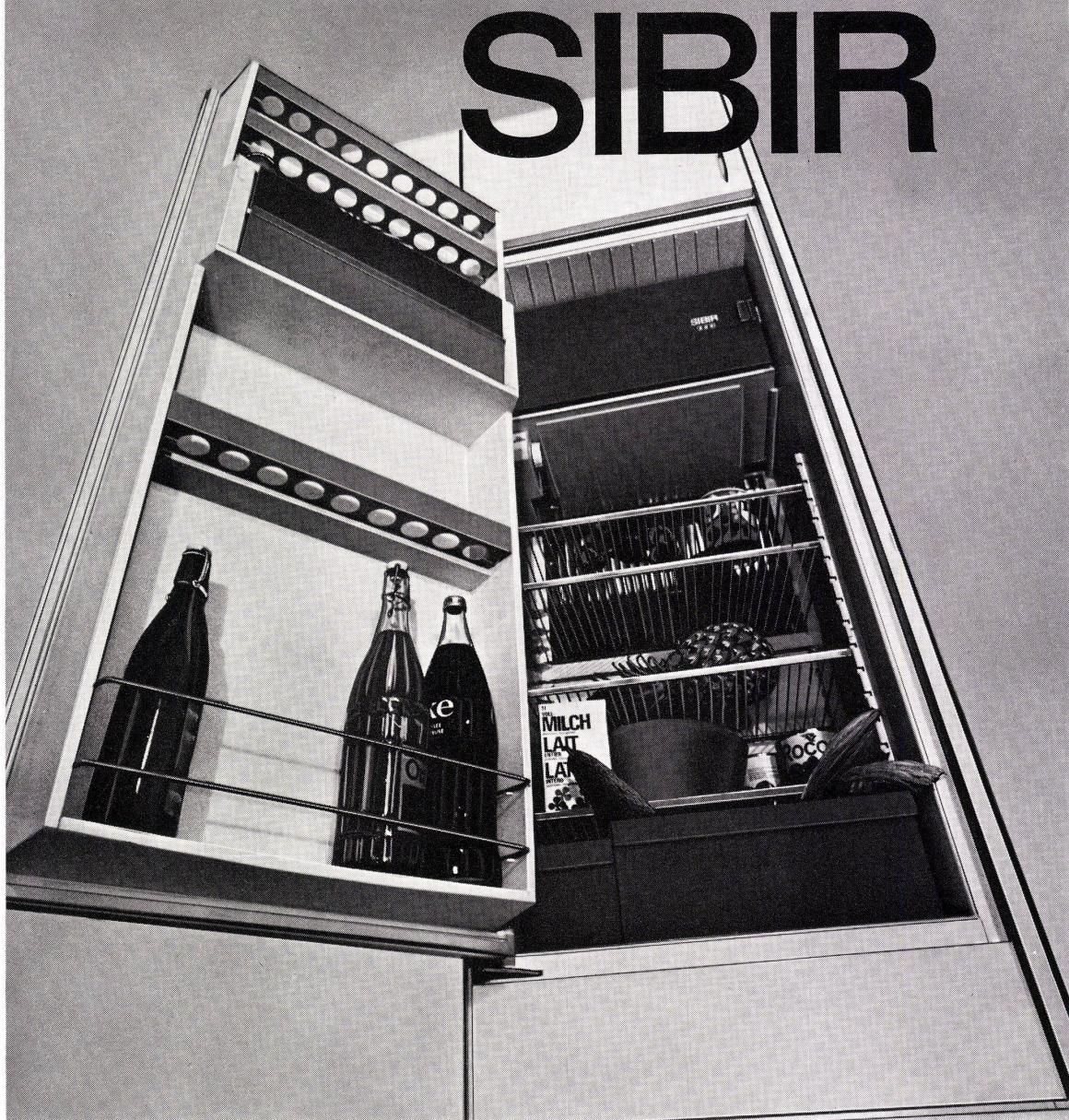
# Argolite

Kunststoffplattenwerk  
6130 Willisau  
Tel. 045 6 19 12



Bei der modernen Innenausstattung ist heute die  
ARGOLITE-Kunststoffplatte mehr als blosß **nebensächliches  
Beigemüse...**

# SIBIR



der  
modernste  
\*\*\* Kühlschrank  
Europas

**NORM** - Einbaumodell 225 Liter  
Fr. 520.—  
mit 25 Liter\*\*\* Tiefkühlfach

**Funktion:**  
NEUE Absorption,  
absolut geräuschlos  
und vibrationsfrei

**Garantie:**  
5 Jahre Vollgarantie  
auf die Funktion aller Teile

**Erfahrung:**  
25 Jahre SIBIR

Kühlapparate GmbH, 8952 Schlieren



Er trampelt, stelzt, schlurft, stiefelt,  
rollt, schlendert und hetzt:

## Der Tausendfüssler

**Dätwyler**

Ihr Partner und Berater  
für Bodenbeläge

**toro**  
der Strapazierbelag

und schleisst die schönsten Böden, bevor sie amortisiert sind. Aber gegen die spezielle Beschaffenheit von Toro können Tausende Sturm laufen – Spuren hinterlassen sie keine. Dabei braucht dieser Bodenbelag praktisch keine Pflege. Schmutz, Staub und Flüssiges bleiben an der Oberfläche und können leicht weggewischt werden. Auch gegen Säuren und Chemikalien ist dieser Bodenbelag absolut immun.

Toro heisst der Superstrapazierbelag von Dätwyler. Er ist zäh, porenfrei, 2,5 mm dick, durchgehend 4farbig marmoriert. Toro – auch im Design eine Klasse für sich. Wollen Sie noch mehr wissen?

**Ja, ich will  
noch mehr wissen!**

Senden Sie mir sofort die  
detaillierten Unterlagen  
über Ihren Bodenbelag  
für Tausendfüssler.

Name \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Adresse  
Einsenden an: Dätwyler AG  
6460 Altdorf

Verkauf und Verlegung  
durch das Fachgeschäft

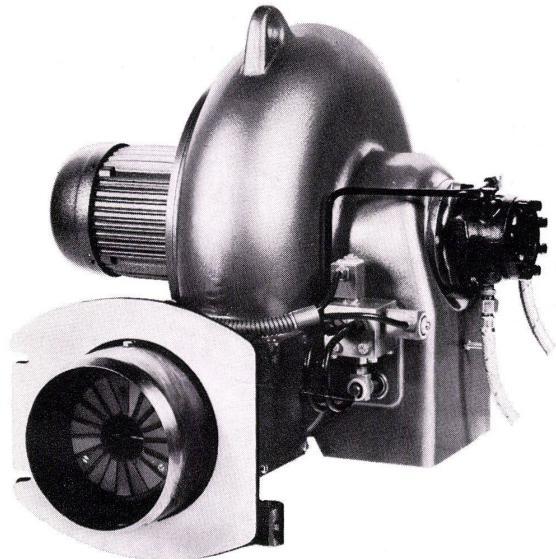


# umweltschutz

***cuenod im kampf gegen die  
luftverschmutzung***

Die Forschung zur Verhütung der Luftverschmutzung, welche CUENOD, der älteste Oel- und Gasbrennerfabrikant Europas seit Jahren betrieben hat, wurde durch die Entwicklung und Kommerzialisierung eines Oel-Wasser Emulsionsbrenners mit Erfolg gekrönt.

Dadurch reiht sich zu den längst anerkannten Vorteilen der CUENOD-Brenner noch die lebensnotwendige Eigenschaft des Umweltschutzes.



CUENOD - ATELIERS DES CHARMILLES S.A. GENF  
Eine Schweizer Firma mit Weltruf, konstruiert Oel- Gas- Zweistoff- und Emulsionsbrenner von 20'000 bis 12'000'000 kcal/h, sowie stopfbüchsenlose Umwälzpumpen für Zentralheizungen.

Bitte verlangen Sie unsere Dokumentation.

Ateliers des Charmilles S. A. Usine de Châtelaine Genève

Innere Vertikal-Lamellenstoren geben Ihrer Raumgestaltung die besondere Note. Das Schenker Protecta-sol® -Programm gibt Ihnen die Möglichkeit, Vertikal-Lamellenstoren sowohl als Sonnenschutz wie auch als dekoratives Raumtrenn-Element einzuplanen. Schenker ist bekannt für Qualität und dient Ihnen auch mit eleganten und modernen Lösungen.

Bitte beachten Sie auch die Rückseite dieses Blattes.  
Emil Schenker AG, 5012 Schönenwerd, 064 - 41 20 31



Publicitas Luzern  
Architekt:  
A. Vallaster, Luzern  
Foto: J. Stieger, Kaiserstuhl

**Schenker** Storen



Wir präsentieren Ihnen eine wirkliche Neuheit – ein Produkt, das alle Vorteile eines Rolladens und eines Lamellenstorens in sich vereinigt.

# Schenker Ganzmetall Raffstoren

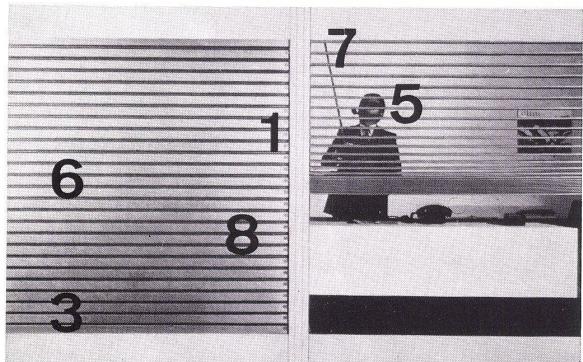
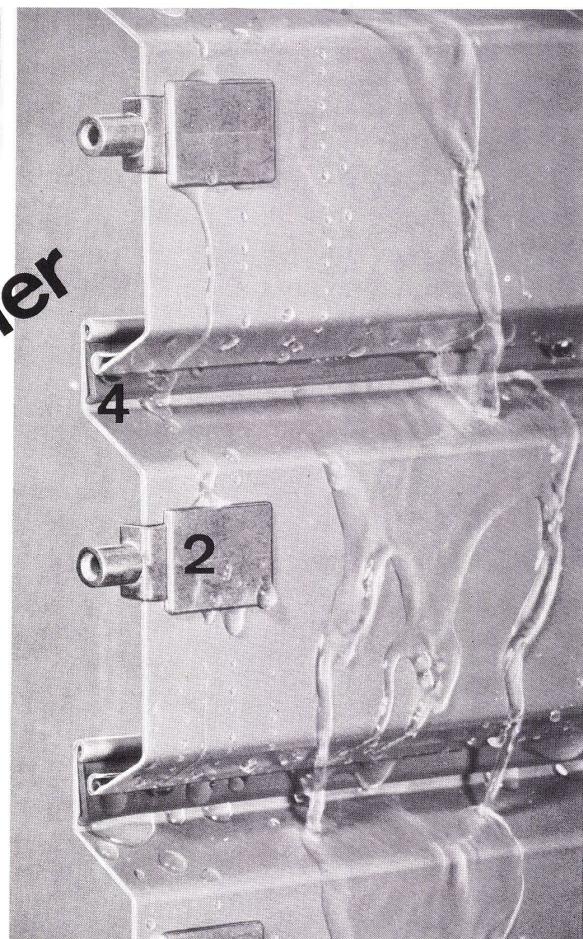
Vertretungen:  
Basel, Bern, Biel, Chur,  
Fribourg, Genève,  
Lausanne, Locarno,  
Lugano, Luzern,  
Neuchâtel, St. Gallen,  
Sion, Solothurn,  
Winterthur, Zürich

Emil Schenker AG  
5012 Schönenwerd  
Telefon 064 412031

**Schenker**storen



- ① Sturmsicherheit dank sehr stabiler, beidseitig geführter, rollprofilierter Aluminiumlamelle
- ② zwangswieler Antrieb jeder Lamelle, trotzdem an Ort und Stelle einzeln auswechselbar
- ③ solide, automatische Verriegelung des Storenpanzers
- ④ geräuscharm dank eingerollter Dämpfungslippe
- ⑤ freier, ungehinderter Durchblick (keine Tragbänder, keine Tragkordeln), dazu genaues Dosieren des Lichteinfalles
- ⑥ optimaler Verdunkelungseffekt
- ⑦ Einbau in normalen Raffstoren-Sturz, kein Rolladenkasten nötig (spez. Einbaumasse beachten)
- ⑧ architektonische Gestaltungsmöglichkeiten dank neuartiger Spezialprofilierung



Bitte verlangen Sie unsere Sonderdokumentation

**Mit Guritherm viel schneller ausschalen.**

**Weil es das Erhärten des Betons beschleunigt.  
Weil es das Wasser im Beton zurückhält.  
Weil es den Beton vor Hitze schützt.**

*Wer die Guritherm-Betonmatte\* im letzten Winter gegen Kälte benützte (und das sind ihrer viele), wird sie mit gleichem Erfolge gegen Hitze einsetzen.*

*Paradox? Keineswegs. Denn Guritherm wehrt die Hitze der Sonne ab. Und erhält die Eigenwärme und -feuchtigkeit des Betons.*

*Dass der Beton so viel rascher an Druck- und Biegefestigkeit gewinnt, ist einleuchtend. Ebenso, dass die Gefahr von Schwindrissen verschwindet.*

*Aus dem Gesagten lässt sich ableiten, dass das übliche Wässern des Betons überflüssig wird. Also auch kein schädliches Abschrecken mehr.*

*Das Wesentliche aber an der Geschichte: Der Beton kann um mehrere Tage früher ausgeschalt werden.*

*Sie sehen, die dauerhafte Guritherm-Betonmatte ist eine Investition, die sich jahraus, jahrein bezahlt macht. — Verlangen Sie heute noch ausführliche Unterlagen.*

\* Sandwich aus Plastikfolien und Schaumstoff, mit Befestigungssößen versehen, Bahnen von 5 x 1,3 m, Flächengewicht 1,4 kg/m<sup>2</sup>.



**GURITHERM®**  
**Betonmatte**  
für höchste Betonqualität



Meynadier + Cie AG, 8048 Zürich,  
Vulkanstrasse 110, Tel. 01/52 22 11,  
Lausanne, Bern, Luzern, Bellinzona, Chur.

# Erfolg kommt mit dem Wohlbefinden.

«Heureka, ich hab's gefunden!», hörte man Archimedes rufen, als er das Gesetz vom Auftrieb entdeckte. Wo entdeckte? In der Badewanne – wo denn sonst! Sagt die Überlieferung.

Nicht überliefert ist, wie viele Geistesblitze, blendende Ideen und erfolgreiche Einfälle seit Archimedes' Zeiten im Bad gefunden wurden. Wenig sind es nicht. Denn ein Bad in einem schönen Bad inspiriert. Lässt den Alltag vergessen. Entspannt, regt an, macht unbeschwert. Wer sich wohl fühlt, hat auch Erfolg. Und wer Erfolg hat, hat mehr vom Leben.

Wenn Sie also etwas für Ihr Wohlbefinden tun wollen, sehen Sie sich unsere Bäder an. Die Komfortbäder, die Traumbäder, die Erfolgsbäder mit der bequemen Wanne. Mit den modernen Apparaten. Mit den schönen farbigen Wandbelägen. Von Sanitas.

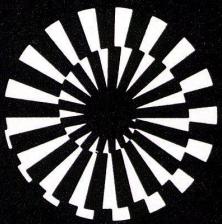
Möglich, dass wir Sie in unserer Ausstellung plötzlich rufen hören: «Heureka, ich hab's gefunden!» Dann wird auch der Erfolg nicht auf sich warten lassen.



Ihr Sanitär-Grossist mit dem  
freundlichen Service

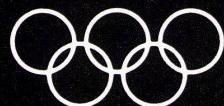
**sanitas**  
Sanitäre Apparate, Sauna, Küchen

8031 Zürich, Limmatplatz 7, 01 42 54 54. 3018 Bern-Bümpliz, Bahnhötheweg 82, 031 55 10 11  
9000 St. Gallen, Sternackerstr. 2, 071 22 40 05. 4056 Basel, Kannenfeldstr. 22, 061 43 55 50



# ISAL

## Chromstahlfedern mit olympischen Ehren



ISAL legt auch auf kleinste Dinge grossen Wert.

Die Münchener Olympiasporthalle und die Schwimmhalle mit ihren genialen Zeltgestaltungen sind architektonische Musterbeispiele. ISAL ist an der Konstruktion der beiden Sportzentren massgebend beteiligt. Fachberater und die Architekten Behnisch + Partner in München haben sich bei der Konstruktion der lichtdurchlässigen, seitlichen Glasfassaden für die Eltrotvit-Druckverglasung entschieden.

Auch bei der Zentralen Hochschulsportanlage in München ist die Verglasung im Eltrotvit-System ausgeführt. Für weitere Bauten im Olympia-Dorf sowie am olympischen Pressezentrum wurden ISAL-Fenster- und Fassadenkonstruktionen verwendet.

Dank steter Forschung und harten Tests in eigenen Prüflabors steht ISAL an der Front technischen Fortschritts.

**Wenn eine Chromstahlfeder olympische Ehren erhält,  
dann muss schon etwas dahinter sein.**

**ISAL** das international geschützte  
Markenzeichen für **Fenster und Fassaden**

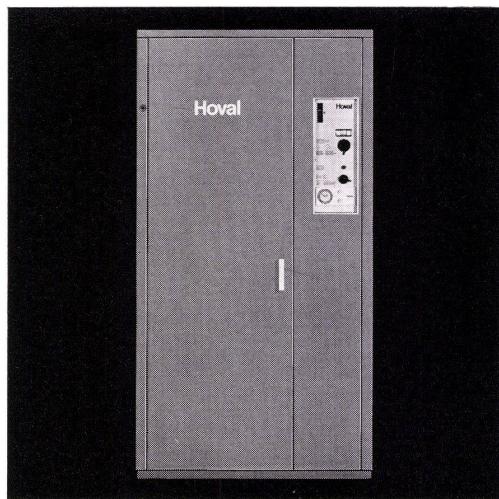
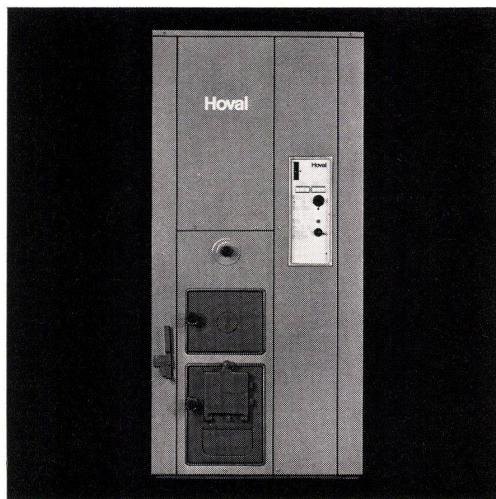
**SCHMIDLIN**

Frutiger Söhne AG, Oberhofen/Thun  
Hunkeler AG, Luzern  
Ferd. Frick AG, Schaan  
Lanfranchi Frères SA, La Chaux-de-Fonds  
Otto Bützberger AG, Basel

Hans Schmidlin AG  
Aesch-Basel-Zürich-Genève  
4147 Aesch/Basel, Tel. 061-781111  
8032 Zürich, Ulrichstrasse 22, Tel. 01-53 66 50  
1200 Genève, Rôtisserie 8, Tel. 022-25 95 80

R. Caluori AG, Chur  
Biesser-Fenster AG, Luzern  
Herstellernachweis für das Ausland:  
Eltreva AG, 4147 Aesch, 061-781117

# Erstaunlich: Die neuen Hoval-Heizautomaten



Die neuen Hoval-Automaten Typ TK-GT für Oelfeuerung und Typ TKM-A für Umstellbrand vereinigen Zentralheizungskessel, korrosionsfester Warmwasserboiler, Automatik (Raumsteuerung mit oder ohne Schaltuhr oder Außensteuerung), Umwälzpumpe, Mischventil und Druck-Expansionsgefäß.

Alles ist unter der Karosserie montiert und steckerfertig zu einem kompletten Heizautomaten zusammengebaut. Diese Einheit entlastet Sie von der Auswahl und

Montage der Einzelteile. Das spart Ihnen Zeit und Projektierungsarbeiten. Der Hoval-Automat kommt auf die Baustelle — Sie brauchen ihn nur noch anzuschliessen. Fertig.

Und was bieten Sie mit den Hoval-Heizautomaten Ihren Kunden? Ein herrlich geheiztes Haus, unbeschränkt und praktisch gratis Warmwasser, einen fast lautlosen Betrieb, eine saubere Verbrennung und viel freien Platz (die ganze kompakte «Heizzentrale» beansprucht nur etwas mehr als einen halben Quadratmeter)

Mit dem Hoval-Heizautomaten haben Sie zufriedene Kunden, vorzügliche Referenzanlagen und hinter Ihnen steht ein führendes Werk im Heizkesselbau, auf das Sie sich jederzeit verlassen können.

Hoval Herzog AG  
8706 Feldmeilen  
Telefon 01 - 73 12 82 / 73 42 42  
Büros in  
Basel, Bern, Lausanne, Lugano

# Hoval®

Hoval — für Heizung, Warmwasser und Klima

# Wir planen und bauen

Glissa - Sonnenschutzfassade mit LHR Solex - Gläsern am Fernsehstudio  
Zürich Leutschenbach



**Glissa AG**  
Glas- und Metallbau  
8200 Schaffhausen  
Telefon 053 5 92 31  
Telex 76347

Architekt: E. Göhner AG, Zürich



Da gibt es einen textilen Bodenbelag,  
dem können weder Bakterien noch  
Hammerschläge etwas anhaben.

# Meyer-Müller liefert ihn ab Lager.

Sein Name: Sevonyl® VS. Sein  
Steckbrief: Vollsynthetisch, robust und  
unverwüstlich, permanent antimikrobiell,  
resistent gegen Schmutz, leicht zu  
reinigen, wärmeisolierend, schalldämpfend  
und schallschluckend... und kostet  
weniger, als Sie nach all den vielen Vor-  
zügen vielleicht denken. Unverlegt nämlich  
nur ganze Fr. 32.– pro m<sup>2</sup> (als Richtpreis).  
Verlangen Sie Spezialofferte.

Dazu kommt noch die reiche  
Auswahl an Farben: Eine faszinierende  
Kollektion von 12 ausgesuchten  
und erfolgreichen Tönen.

Hier die fachtechnischen Daten:  
Sevonyl VS ist ausgerüstet mit EULAN-  
ASEPT, armiert mit Trevira-hochfest-  
Trägergewebe, Gehschicht  
aus 100% Grilon (Nylon), 6fach vernadelt,  
vollimprägniert, lieferbar in Bahnen à 2 m  
Breite.

**Meyer-Müller**

Meyer-Müller & Co. AG  
Stampfenbachstrasse 6, 8001 Zürich  
Hauptgasse 35, 4500 Solothurn  
Bubenbergplatz 10, 3000 Bern

Meyer-  
Müller  
hat immer  
den richtigen  
Teppichboden  
für Sie am Lager.

# Alusuisse-Aluminium

## für Repräsentativ-Bauten

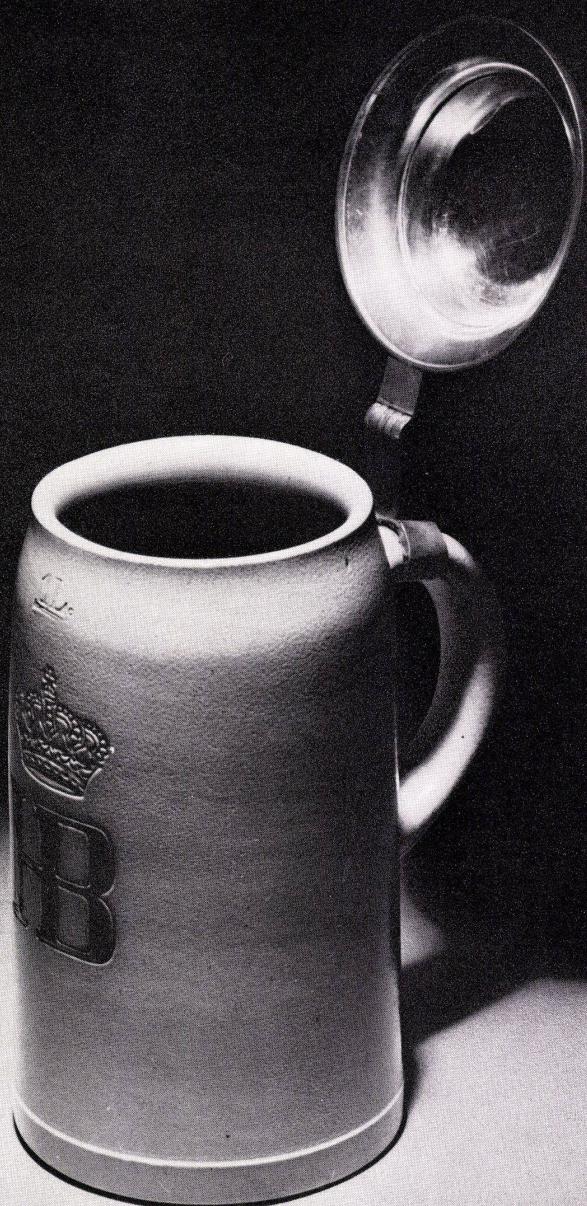


Bürogebäude Sulzer, Winterthur

**Industrie, Handel, Banken und Versicherungen** wünschen Gebäude mit eigenem Gesicht. Die Vielfalt der gestalterischen Möglichkeiten mit Aluminium gewährt den ästhetischen und funktionellen Ansprüchen von Architekten und Bauherren grössten Spielraum. Alusuisse-Aluminium, der formschöne Werkstoff für wirtschaftliche Investitionen auf lange Sicht.



Bürogebäude Bernina, Steckborn



## **Die Olympioniken sitzen im Trockenen. Und das in München!**

Na, ganz so schlimm wird's nicht sein.  
Wir sprechen nämlich vom „Zuhause“ der  
Olympioniken:

Vom olympischen Männerdorf.

Die Dächer und Terrassen dieser eindrucks-  
vollen Bauten sind mit TROCAL Dachfolien  
ausgestattet. Und die halten garantiert dicht.

Oder die Schwimmhalle: viel Licht, großzügig,  
elegant, durch die kaum behindernden

MIPOLAM Kunststoff-Fensterprofile.

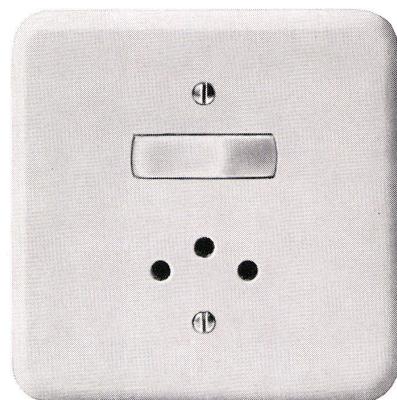
Oder die Trainingsschwimmbecken: mit  
TROCAL Wasserbeckenfolie ausgekleidet.

Oder die Unterkünfte und Aufenthaltsräume:  
alle Sitzschalen der Stühle sind von Nobel.

So tragen auch wir ein wenig zum Gelingen  
der olympischen Sommerspiele bei. Und:  
im Trockenen zu sitzen brauchen die Olympio-  
niken nur im übertragenen Sinne. (Prost!)

**Generalvertreter für die Schweiz:  
Nobel Chemie AG, 8044 Zürich, Schneckenmannstraße 16, Telefon 01/47 48 48**

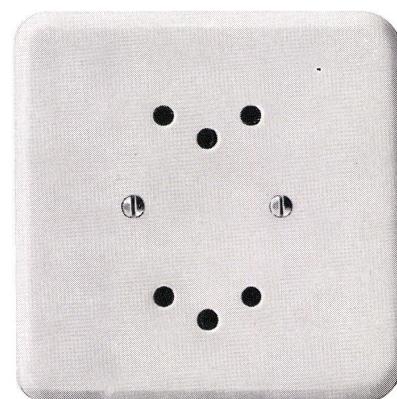
Der leichtgehende, geräuscharme Silberkontakt-Schalter, von ausserordentlich langer Lebensdauer.



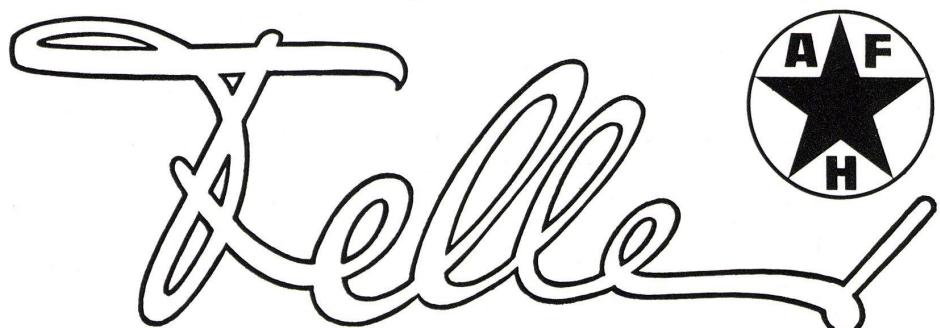
Schalter-Steckdosen Kombination (beim Eingang zu Wohnräumen mit Steckmöglichkeit für Staubsauger etc.).

Die Doppelsteckdose mit getrennter Zuleitung für gleichzeitigen Anschluss eines Apparates und einer vom Eingang aus schaltbaren Ständerlampe.

Genügend Anschlussmöglichkeiten in jedem Raum mit den Feller Dreifach-Steckdosen.



## Erhöhter Wohnkomfort durch Verwendung neuzeitlicher Feller-Apparate



**Adolf Feller AG Horgen Fabrik elektrischer Apparate Telefon 051/821611**



Rasiersteckdosen-Kombinationen für das Badezimmer.



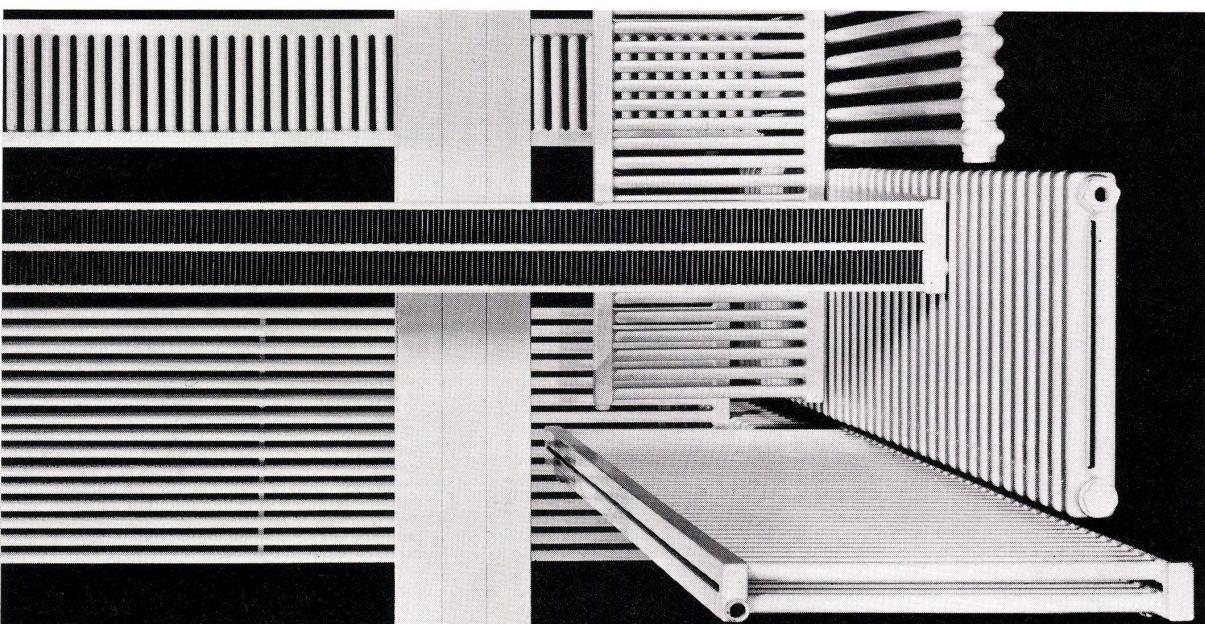
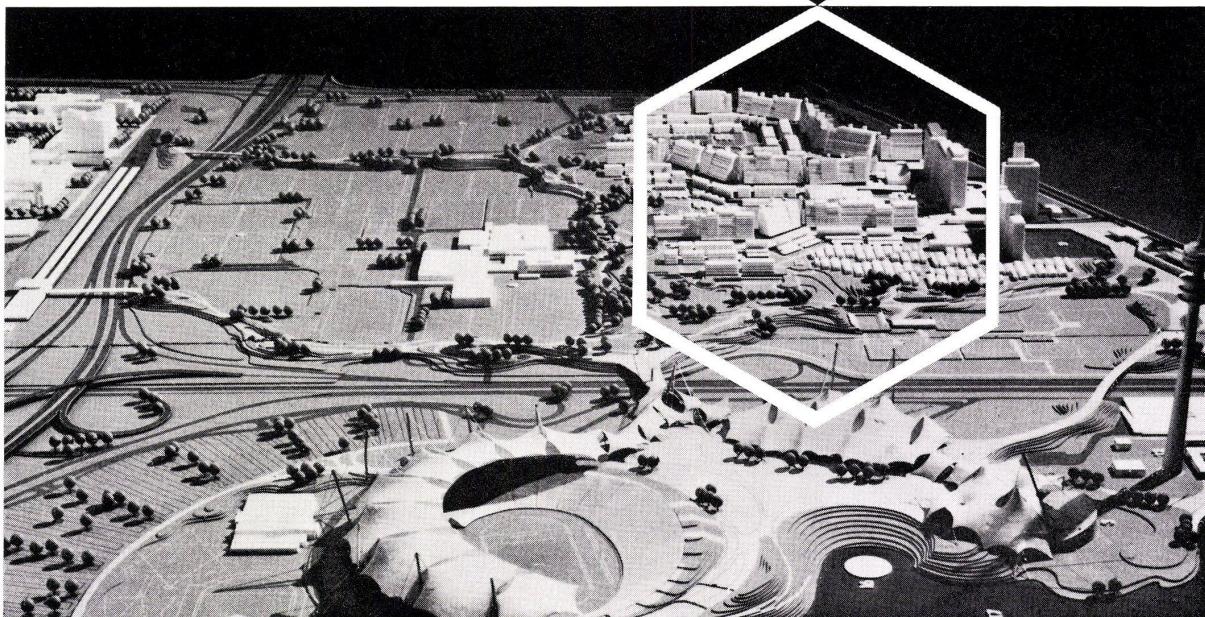
Die Doppelsteckdose mit Berührungs-schutz zum Anschluss der Küchenappa-rate.

Im Olympiadorf (6 Blöcke), in der Pressestadt (10 Blöcke), im Männerdorf (5 Blöcke) und in den Reiterspielen wurden Zehnder-Heizkörper gewählt. Hier war Zehnder «Olympiasieger»! Zehnder liefert die ganze Typenreihe und kann sich jedem Wunsch der Architekten anpassen.

**zehnder** •  
...eben doch ein Unterschied

**Zehnder  
Heizkörper  
an  
der  
Olympiade**

Gebrüder Zehnder AG, Radiatorenfabrik  
5722 Gränichen, Tel. 064/45 18 91



Werk Deutschland: Zehnder GmbH, D - 7831 Riegel. Für Projekte in Frankreich: Zehnder-France, 116 bis Champs-Elysées, Paris (8)

# DRUCKREDUZIER-VENTILE

## RNC-KSA

### Funktionell richtige Dimensionen

- geräuscharmer Betrieb
- hohe Leistung
- grosser Wohnkomfort



### Vorgebauter Filter

- leicht auswechselbar  
und damit problemloser  
Unterhalt.



### Gemeinschafts-Produktion Nussbaum + Kugler

**R. Nussbaum & Co AG**  
Metallgiesserei und Armaturenfabrik

Martin-Disteli-Strasse 26 4600 Olten 1 Tel. 062 21 33 33  
Hammerstrasse 174 4000 Basel Tel. 061 32 96 06  
Eichstrasse 23 8045 Zürich Tel. 01 35 33 93  
12, ch. des Avelines 1000 Lausanne Tel. 021 25 61 47

**Kugler**  
Metallgiesserei und Armaturenfabrik AG  
La Jonction 1211 Genf 8 Tel. 022 24 72 35  
Josefstrasse 129 8031 Zürich Tel. 01 44 51 11  
Mattenhofstrasse 33-33a 3007 Bern Tel. 031 25 25 22

# Orion NORM Klima

ORION Monobloc (Klima-Kompakt-Einheiten)

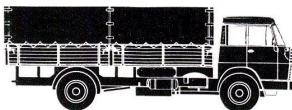


Norm-Typenprogramm (Baukasten-System)  
für alle Ansprüche:

Typ	Luftmenge in m <sup>3</sup> /h
M 10	1000
M 25	2500
M 40	4000
M 70	7000
M 100	10000
M 150	15000
M 250	25000

Alle Möglichkeiten zum kombinieren für heizen,  
kühlen, lüften, be- und entfeuchten, waschen,  
filtrieren.  
Anschlussbereite Ausführung: Minimale Installations- und Anlagekosten.  
Verlangen Sie die technische Dokumentation.  
Für weitere Auskünfte steht unser Berater-Team  
zu Ihrer Verfügung.

**ORION Monobloc:**  
**Standard-Geräte 2-3 Wochen ab Werk**



ORION-WERKE AG  
ZÜRICH  
Apparate für Luft-,  
Wärme- und Kältetechnik

8037 Zürich  
Postfach  
Telefon 01 42 16 00  
Telex 54 889

1800 Vevey  
58, Av. Général Guisan  
Téléphone 021 51 37 47



S71 ☐

**Arolla:**

Ein Waschtisch mit harmonisch  
fliessenden Formen, ohne Kanten,  
ohne Ecken, ausgeglichen, mit  
der praktischen Rückwand.  
Bewusst als Kontrapunkt zu den  
kubischen Elementen der modernen  
Architektur geschaffen.  
Lieferung über den Sanitär-Gross-  
handel

**Arolla:**

un lavabo aux formes harmonieuses  
sans arêtes, sans angles, équilibré  
par le petit dossier arrière, contre-  
balançant la tendance actuelle du  
cubisme de l'architecture moderne.  
Consultation et livraison par le  
commerce spécialisé.

**Arolla:**

un lavabo dalle forme armoniose,  
con una pratica spalliera, senza  
angoli né spigoli, che volutamente  
si contrappone al cubismo  
dell'architettura moderna.  
Vendita e consulenza tramite i  
grossisti di apparecchi sanitari.

# Laufen



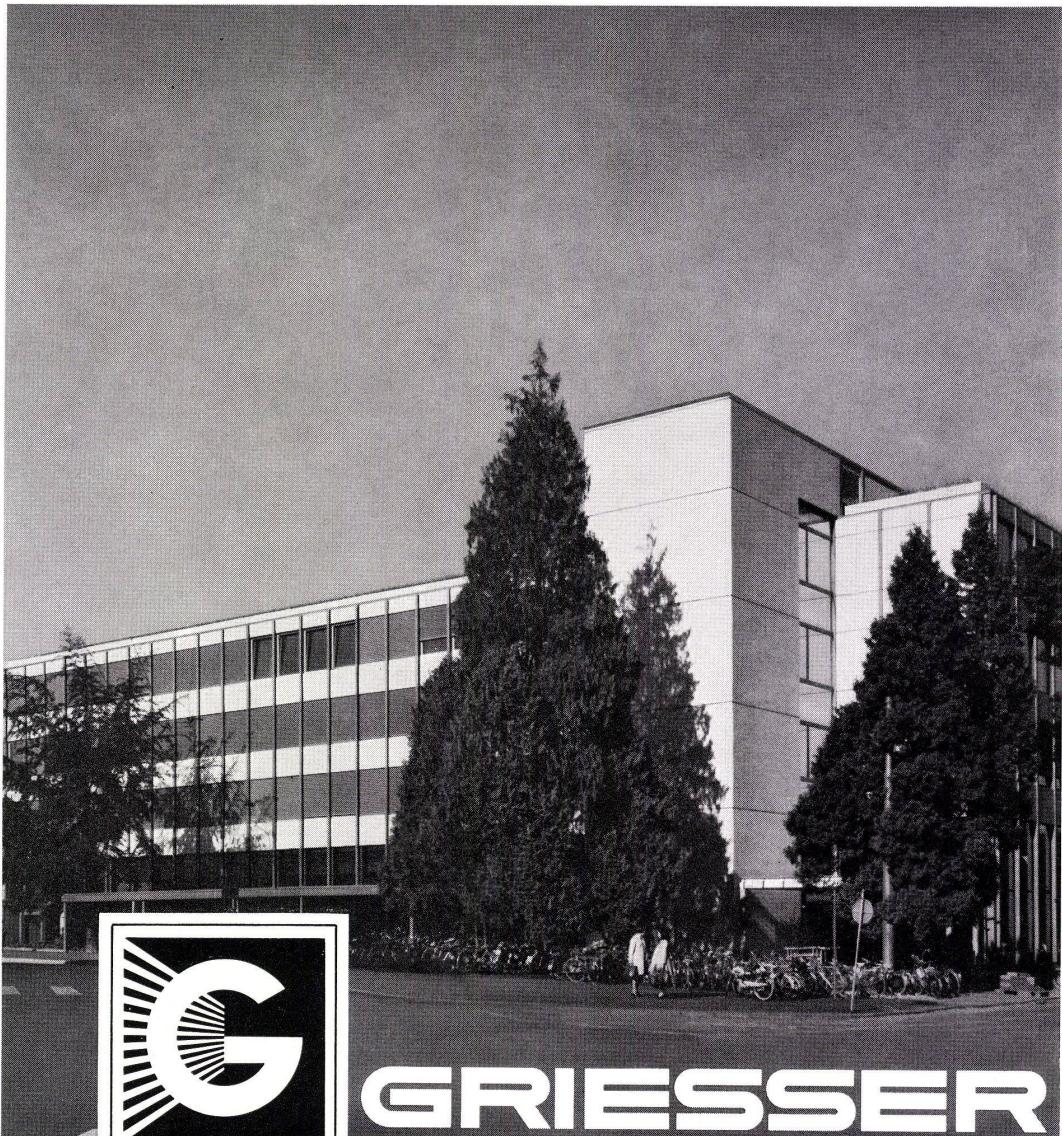
AG für Keramische Industrie Laufen  
Schweiz

SA pour l'Industrie Céramique Laufen  
Suisse

SA per l'Industria Ceramica Laufen  
Svizzera

# Metalunic®

## Ganzmetall-Mehrzweckstoren seit 1969



GRIESSE AG,  
8355 AADORF

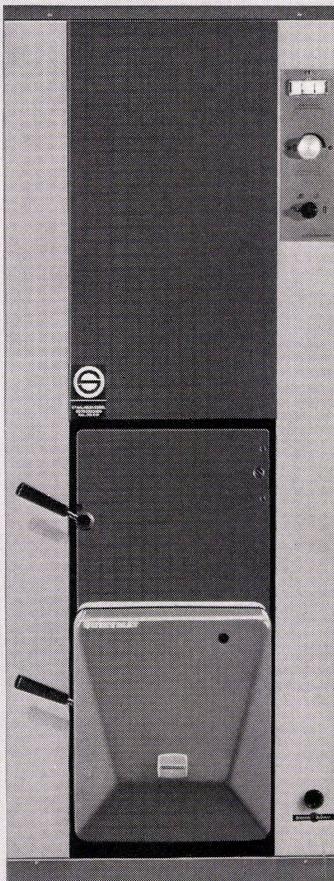
BASEL, BERN, CHUR,  
GENF, HERISAU,  
KREUZLINGEN,  
LA CHAUX-DE-FONDS,  
LAUSANNE, LUGANO,  
LUZERN, OBERWIL/BL,  
ST. GALLEN, THUN,  
VENTHÔNE/VS,  
WINTERTHUR,  
WOHLEN/AG, ZÜRICH.

Schon im Jahre 1969 wurde die Ganzmetall-, Sonnen-, Wetter- und Verdunkelungsstore Metalunic® im Windkanal des Eidg. Flugzeugwerkes Emmen getestet. Bis zu einer Windstärke von 200 km/h lässt sich

die Store mühelos bedienen, und bei normaler Anordnung halten die Lamellen dem enormen Winddruck stand. Bereits sind zahlreiche repräsentative Bauten mit Metalunic® ausgerüstet. Griesser geht mit der Zeit.

Werkschule Sulzer, Winterthur, mit Ganzmetall-Mehrzweckstoren Metalunic®.

# Bausteine perfekter Heizungen



## Heizkessel sind überhaupt zu teuer!

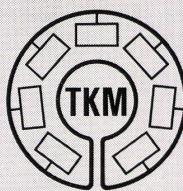
Hoffen wir, dass Sie uns widersprechen, denn ein qualitativ hochwertiger Heizkessel tut doch während vielen Jahren seinen Dienst, ohne dass sich grosse Pannen ereignen. Wenn Sie jedoch daran zweifeln, dann glauben wir, dass Sie vom SCHUSTER-Kessel noch nichts gehört haben – eben weil

es beim SCHUSTER-Kessel nichts zu «hören» gibt. Er läuft sicher und zuverlässig. SCHUSTER-Kessel werden darum auch nie zu teuer, denn für kostspielige Reparaturen haben sie nichts übrig. SCHUSTER-Heizkessel sind als Doppelbrand-, Umstellbrand-, Wechsel-

brand- und reine Öl-/Gaskessel mit Leistungen von 18 000–200 000 kcal/h erhältlich. Als heiztechnische Spitzenprodukte, mit funktionellem Design (falls Sie einmal in den Heizungsraum gehen sollten), behalten SCHUSTER-Heizkessel ihren Wert auch nach Jahren härtesten Einsatzes.

Bausteine perfekter Heizungen sind unser «Hobby». Wir haben für Sie insgesamt 2500 Bausteine aus den Sparten Ölfeuerung, Heizung und Sanitär bereit, damit jede Anlage jederzeit ihren Zweck erfüllt.

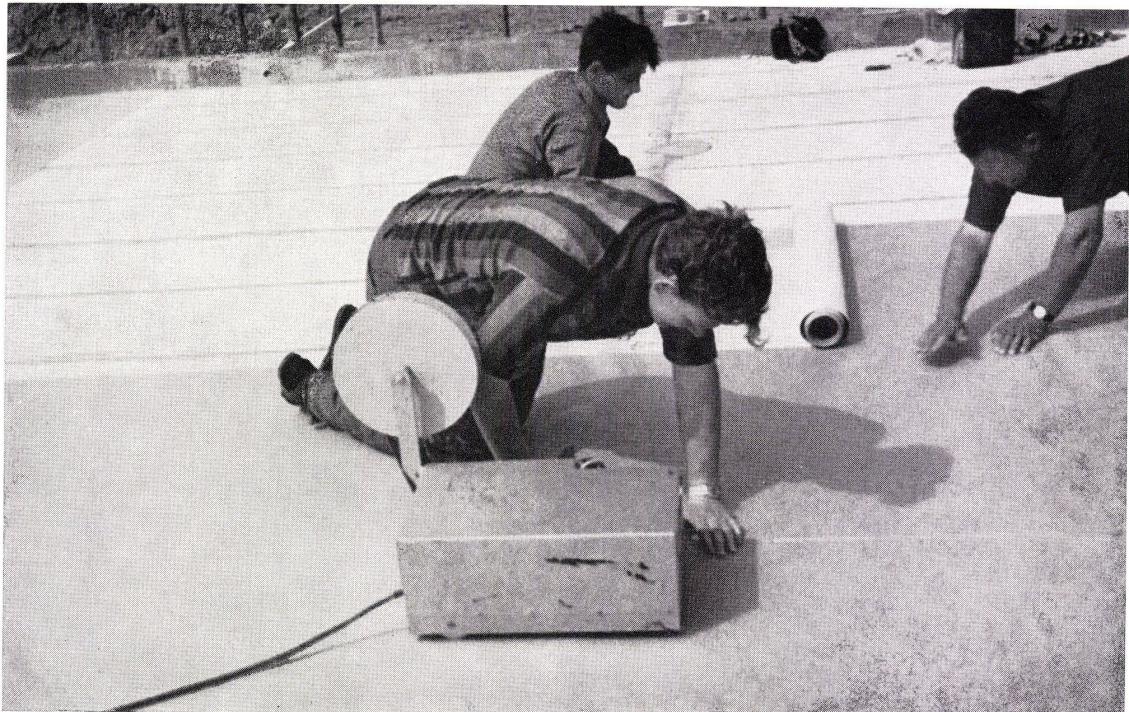
Filialen in Lausanne, Genf  
Zentrallager in Boswil



**protherm** AG  
SA

Protherm AG  
Butzenstrasse 39, 8038 Zürich  
Tel. 01 45 80 30

# *Kilcher*



## **Efkalon®**

### **Dachbelag**

**Hypalonfolie mit Asbestkaschierung  
Ozon- und UV-Strahlen-beständig  
blechlose Anschlüsse, wenig Gewicht  
speziell geeignet für vorfabrizierte Dachkonstruktionen**

## **Fanaprene**

**Kunstgummi – Flachdachbelag aus Neoprene**

## **Fanalon**

**Kunstgummi – Dachbelag aus Hypalon®**

## **Kilcher®**

**Deformations- und Gleitlager**

(in- und ausländische Patente)

**F. KILCHER Bauisolationen AG, 4565 Recherswil**  
Telephon 065 45 645